



ENGLISH

KITCHEN SCALE VT-8029 BN

The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION

- Weighing platform
- On/tare button «ON/TARE»
- Display
- Measurement unit selection button «UNIT»
- Battery compartment lid

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER ATTENTION!

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to her/his property.

• Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop it.

• Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not leave or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.

• Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.

• This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.

• The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

• Symbols «InSt» appear on the display (3), it means that the scale are placed on an uneven or unsteady surface; place the scale on a flat steady surface and repeat the weighing.

• Symbols «EEE» on the display (3) indicate exceeding of the scale max. capacity of 5 kg, remove products from the scale immediately to prevent its damage.

• If the scale works improperly, try switching the power off; to do this, open the battery compartment lid (5) and remove the battery. After a while insert the battery back to its place and switch the scale on by touching the button (2) «ON/TARE».

• For maintenance apply to any authorized service center at the contact address listed in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

• Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, uplink the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

• Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

• Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

• Never use abrasives or solvents.

• Do not immerse the scale in water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.

• Keep the scale away from children in a dry cool place.

USING THE SCALE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.

• Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.

• Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

IMPORTANT

Electromagnetic compatibility

The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

DELIVERY SET

- Scale – 1 pc.
- «CR2032» battery – 3 V.
- Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*

CR2032 battery, 3 V

Max. capacity: 5 kg.

Scale division value: 1 g

* For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.

The term "extent of error" is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual "measurement accuracy confirmation" (checking) to confirm the scales accuracy.

WEIGHING THE INGREDIENTS

1. Place the scale on a flat steady surface.

2. To switch the scale on touch the button (2) «ON/TARE», the display (3) will show the symbol: «0» and the weight measurement unit symbol.

– If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/TARE» button (2), the indications will be set to zero.

3. Select the required weight measurement units by touching the button (4) «UNIT», the following symbols will appear on the display (3):

– «g» – weight of product(s) in grams;

– «lb oz» – weight of product(s) in pounds and ounces;

– «oz» – weight of product(s) in ounces;

– «ml» – amount of water in milliliters;

Notes:

– Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.

– To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1).

4. Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The display (3) will show weight of ingredient(s) according to selected measurement units.

5. To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the button (2) «ON/TARE» for 3 seconds.

Note: The scale will be switched off automatically in case of non-operation.

TARE FUNCTION

If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows:

RUSSIAN

ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-8029 BN

Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ

- Весы платформы для взвешивания продуктов
- Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания «ON/TARE»
- Дисплей
- Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
- Крышка батарейного отсека

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочтайте настоящую инструкцию и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинившему вред пользователю или его имуществу.

• Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких температур, храните их вдали от прямых солнечных лучей и не роняйте их.

4. Put the required quantity of the first ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).

5. Press the button (2) «ON/TARE», the weight indication on the display (3) will be set to zero.

Note: When weighing ingredients consequently, the tare symbol «TARE» appears on the display (3) as well.

Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких температур, храните их вдали от прямых солнечных лучей и не роняйте их.

6. Put the required amount of the second ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).

7. Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.

8. Adding ingredients is available until the max. capacity (5 kg) is reached.

9. Remove all the ingredients from the platform, the display (3) will show the total weight of all ingredients.

Примечание:

– Если на дисплее (3) отображаются символы «inSt», это означает, что весы установлены на неровной или неустойчивой поверхности, установите весы на ровную устойчивую поверхность и повторите взвешивание.

– Данное устройство не предназначено для использования первичного прибора для взвешивания в местах, недоступных для детей.

– Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они находятся под контролем или не проинструктированы о правилах пользования им.

– Не допускайте попадания жидкости в корпус весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний.

– Запрещается помещать платформу для взвешивания, продукты, вес которых превышают максимальную допустимую массу, на ровную устойчивую поверхность.

– Платформа для взвешивания не должна находиться вблизи других устройств, таких как мобильные телефоны, портативные радиодиапазоны, пульты радиопрограммирования и микроволновые печи.

– Для осуществления надзора за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.

– Изображения безопасности на табличке на платформе (3) и отображение на дисплее (3) «TARE».

– По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

ЧИСТОТА И УХОД

• Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытипоите настрою.

• Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.

• Запрещается погружать весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.

• Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

• Очищайте устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ВАЖНО

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиодиапазоны, пульты радиопрограммирования и микроволновые печи).

В том случае, если появятся признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник питания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдернуть его при комнатной температуре не менее трех часов.

• Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.

• Протрите платформу для взвешивания (1) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытипоите настрою.

• Перевозите устройство только в заводской упаковке.

• Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ОБРАЗОВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.

• Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.

• Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

IMPORTANT

Electromagnetic compatibility

The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

DELIVERY SET

- Scale – 1 pc.

«CR2032» battery – 3 V.

Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*

CR2032 battery, 3 V

Max. capacity: 5 kg.

Scale division value: 1 g

* For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.

The term "extent of error" is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual "measurement accuracy confirmation" (checking) to confirm the scales accuracy.

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

При замене элемента питания на платформе (3) отображаются ошибки, связанные с истощением элемента питания.

– Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается.

– Термин «погрешность» используют для промышленных, аналитических и медицинских весов. Эти весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений.

Более того, для подтверждения точности этих весов специально утвержденные организации производят ежегодное «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с

УКРАЇНСЬКА

ВАГИ КУХОННІ VT-8029 BN
Ваги використовуються для визначення ваги сухих, рідких та сипких продуктів.

- ОПИС**
1. Платформа для зважування продуктів
2. Кнопка увімкнення/вимкнення/послідовного зважування «ON/TARE»
3. Дисплей
4. Кнопка вибору одиниць вимірювання «UNIT»
5. Кришка батарейного відсіку

РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОЖИВАЧЕВІ**УВАГА!**

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію і зберігайте її для використання як довідкового матеріалу.
Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристрієм може привести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його маєні.

- Поводьтеся з вагами акуратно, як будь-яким вимірювальним пристроям, на підставі ваги дівісоких або низких температурних пристріїв вологості не надавайте їх ділянкам сонячних променів не випускайте їх.

Не допускайте потраплення рідини всередину корпусу ваг, які пристрій не є водонепроникним. Забороняється засипати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу із зладу.

Забороняється поміщати на платформу для зважування продукти, ваги яких перевищують максимально допустиму межу зважування.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

Пристрій не призначений для використання особами (включуючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або з відсутністю у них способу діяти, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрію особою, відповідальною за їх безпеку.

Здійснюють нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрію як грашки.

З мірувань безпеки дітей не залишайте політиченові пакети використовуються як улюблена, без нагадувань, якою-небудь пакетовою плашкою.

Увага! Не дозволяйте дітям відкривати пакети.

Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирати пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей вигнати елементи живлення з батарейного відсіку та звернутися до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.

ЧИСЛЕННА ДОГЛЯД

- Протріть ваги м'яко, злегка вологою тканиною, після чого втиряйте досуха.
- Забороняється використовувати абразивні міній засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду і будь-які інші рідини, а також поміщати їх в посудомийну машину.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ВАХЛІВО
Електромагнітна сумісність
Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристрій, розташованих в безпосередній близькості (такі як мобільні телефони, прортативні радіостанції, пульти звукоуправління і мікрофони певі). У тому випадку, якщо з'являються ознаки такої дії (на дисплеї відображуються помилкові або спурсеві коди), перестаніть використання ваги на декілька хвилин.

• Дистанція між вагами та випромінювачем будь-якими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИЛЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВІРОВНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ
Після транспортування або зберігання пристрою в ході життя (зимових) умовах необхідно вимкніти його приємний температурний режим трохи годин.

• Дистанція між вагами та випромінювачем будь-якими можливостями.

Протягом 1 години вимкніть пристрій, щоб дозволити вагам відновити нормальний температурний режим.

• Установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

ПРИМІТКА: За наявності зловживання прокладки з батарейного відсіку кришку батарейного відсіку (5), вимкніть прокладку і установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Заміна елементу живлення
• При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) відобразиться символ «».

• Перед тим, як ваги вимкнеться із низького заряду батареї, на дисплеї (3) з'явиться символ «».

• Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення «CR2032», строго дотримуючись полярності, потім закріпіть кришку батарейного відсіку (5).

Якщо ваги не використовуються тривалий час, вимініть елемент живлення з батарейного відсіку.

ЗВАЖУВАННЯ ІНГРЕДІНТЕНІВ
1. Установіть ваги на рівну стійку поверхні.

2. Для вимінення ваг торкніться кнопки (2) «ON/TARE», при цьому на дисплеї (3) з'являться символи: «» та символ «».

– Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) «ON/TARE», показання обнуляться.

3. Виберіть необхідні одиниці вимірювання ваги торкніться кнопки (4) «UNIT», на дисплеї (3) відобразиться наступні символи:

«» – вага продукту (продуктів) у грамах;
«» – вага продукту (продуктів) у фунтах та уніцях;
«» – об'єм води у млінітрах;

ПРИМІТКА: – Об'єм води обчислюється на основі середніх показників цільності, що зберігаються у пам'яті ваг, тому обчислені показання об'єму води можуть дещо відрізнятися від реальних значень.

– Для зважування рідин та сипких продуктів установіть на дисплеї (3) одиницю вимірювання «».

4. На дисплеї (3) відобразиться вага інгредієнта(ів) залежно від вибраних одиниць вимірювання.

5. Для вимінення ваг заберіть інгредієнти з платформи (1) та торкніться кнопки (2) «ON/TARE» протягом 3 секунд.

ПРИМІТКА: Ваги автоматично вимикаються, якщо ви ними не користуєтесь.

Послідовне зважування
Якщо ви хочете послідовно зважити вагу декілька інгредієнтів, не забираючи попередні з платформи (1):

1. Установіть ваги на рівну стійку поверхні.

2. Для увімкнення ваг торкніться кнопки (2) «ON/TARE», при цьому на дисплеї (3) з'являться символи: «» та символ «».

– Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) «ON/TARE», показання обнуляться.

3. Виберіть необхідні одиниці вимірювання ваги торкніться кнопки (4) «UNIT», на дисплеї (3) відобразиться наступні символи:

«» – вага продукту (продуктів) у грамах;

«» – вага продукту (продуктів) в уніцях;

«» – об'єм води у млінітрах;

4. Кнопка вибору одиниць вимірювання «UNIT».

5. Кришка батарейного відсіку

РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОЖИВАЧЕВІ**УВАГА!**

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію і зберігайте її для використання як довідкового матеріалу.
Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристрієм може привести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його маєні.

• Поводьтеся з вагами акуратно, як будь-яким вимірювальним пристроям, на підставі ваги дівісоких або низких температурних пристріїв вологості не надавайте їх ділянкам сонячних променів не випускайте їх.

• Не допускайте потраплення рідини всередину корпусу ваг, які пристрій не є водонепроникним. Забороняється засипати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу із зладу.

• Забороняється поміщати на платформу для зважування продукти, ваги яких перевищують максимально допустиму межу зважування.

• Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

• Пристрій не призначений для використання особами (включуючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або з відсутністю у них способу діяти, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрію особою, відповідальною за їх безпеку.

• Здійснюють нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрію як грашки.

• З мірувань безпеки дітей не залишайте політиченові пакети використовуються як улюблена, без нагадувань, якою-небудь пакетовою плашкою.

Увага! Не дозволяйте дітям відкривати пакети.

Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирати пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей вигнати елементи живлення з батарейного відсіку та звернутися до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.

ЧИСЛЕННА ДОГЛЯД

- Протріть ваги м'яко, злегка вологою тканиною, після чого втиряйте досуха.
- Забороняється використовувати абразивні міній засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду і будь-які інші рідини, а також поміщати їх в посудомийну машину.
- Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ВАХЛІВО
Електромагнітна сумісність
Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристрій, розташованих в безпосередній близькості (такі як мобільні телефони, прортативні радіостанції, пульти звукоуправління і мікрофони певі). У тому випадку, якщо з'являються ознаки такої дії (на дисплеї відображуються помилкові або спурсеві коди), перестаніть використання ваги на декілька хвилин.

• Дистанція між вагами та випромінювачем будь-якими можливостями.

Протягом 1 години вимкніть пристрій, щоб дозволити вагам відновити нормальний температурний режим.

• Установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

ПРИМІТКА: За наявності зловживання прокладки з батарейного відсіку кришку батарейного відсіку (5), вимкніть прокладку і установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Заміна елементу живлення
• При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) з'явиться символ «».

• Перед тим, як ваги вимкнеться із низького заряду батареї, на дисплеї (3) з'явиться символ «».

• Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення «CR2032», строго дотримуючись полярності, потім закріпіть кришку батарейного відсіку (5).

Якщо ваги не використовуються тривалий час, вимініть елемент живлення з батарейного відсіку.